

Gemeindeblatt Mals

für Laatsch, Tartsch, Mals, Schleis, Burgeis, Ulten, Alsack, Matsch, Planeil, Plawenn und Schlinig/Amberg



MALSER SOMMER

Sommerliche Begegnungen für Groß und Klein

14 Events unter dem Motto "*Malser Sommer*" füllten das Programm an den SommerAbenden in den Monaten Juni, Juli und August. Viele Vereine boten ein reichhaltiges Programm. Musik und Kulinarisches hatte Priorität. Bierfestival, Einweihung Pavillon, Tiroler Vergnügen, Feuriger Jazzabend, Mals live - Dinner im Dorfanger, Weidmannsheil, Sonntagskonzert, Sport, Spiel & Spaß, Crazy Night, Malser Kirchtag, Absolute Lounge und a gselliger Abend, die Motive der einzelnen Abende. Bestens gesorgt wurde auch für die Kleinen.

Schauübung

An einem dieser Langen Freitage präsentierte die Freiwillige Feuerwehr Mals bei einer Schauübung die neue Drehleiter. Bei einem angeblichen Brand im "Bären" konnte eine Person aus dem obersten Stock evakuiert werden.

Die Drehleiter, die erst kürzlich in Betrieb genommen wurde, erstreckt sich auf eine Höhe von 32 Metern, wenn sie gänzlich ausgefahren ist und kann somit bei Einsätzen an hohen Gebäuden, wie Alters- und Pflegeheimen..... für die Evakuierung von Personen..... eingesetzt

werden. Sie erreicht auch die Höhe des Fröhlichsturmes von Mals und kann auch bei Hohen Baumstämmen eingesetzt werden. Die neue Drehleiter ist Besitz des Feuerwehrbezirkes Obervinschgau und ist im Zivilschutzzentrum von Mals untergebracht.

Zur Durchführung dieses Sommerprogramms braucht es die Unterstützung durch die vielen Betriebe in der Gemeinde Mals, der Gemeinde Mals, der Kulturregion Obervinschgau und anderen Sponsoren. |





GEMEINDE MALS | Musik

Der Pavillon

Groß war die Begeisterung, die Freude, lobende Worte, einladend das Programm anlässlich der Einweihung des neuen Musikpavillons im Dorfbauer von Mals. Die Klänge, die aus dem Pavillon nach außen drangen, waren unbeschreiblich. Freude in den Ansprachen von allen Seiten, sei es vom Herrn Dekan, der die Segnung des Pavillons und der

Menschen, die in Zukunft darin verkehren, vornahm, vom Obmann der Musikkapelle Mals, Hannes Warger, vom Bürgermeister Ulrich Veith, vom Fraktionsvorsteher Armin Plagg und schließlich vom Planer Arch. Roland Seidl. Ein gemeinsamer Abend mit viel abwechslungsreicher Musik und Darbietungen. Das zahlreiche Publikum, das aus Nah und Fern zu

diesem Event gekommen war, wurde reichlich belohnt. Der neue Pavillon soll ein Ort der Begegnung und der Freude für Alle sein.



Hier einige Bild-Eindrücke



Die Musikkapelle und die beiden Chöre umrahmten die hl. Messe



Dekan Stefan Hainz segnet den Pavillon



Die Jagdhornbläsergruppe St. Eustachius



Die Jugendkapelle mit Myriam Tschenett



Die Volkstanzgruppe Mals



Die Big Band Mals



Kapellmeister Hans Peter Rinner wird für seine 20jährige Tätigkeit als Kapellmeister in Mals und Goldrain-Morter geehrt



Gratulation von Myriam Tschenett an Hans Peter und seine Frau Katja

MALS | E-AG

Ausbau Glasfasernetz

Nachdem vor kurzem die Arbeiten für das erste Baulos des Ausbaus des Glasfasernetzes in Mals sowie in den Gewerbebezonen Mals, Burgeis und Laatsch abgeschlossen wurden und dort nun der Glasfaseranschluss für Internet und Telefonie genutzt werden kann, werden nun die restlichen Fernwärmekunden in Mals mit einem Glasfaseranschluss versorgt.

Die Arbeiten wurden mit 15.07.2019 begonnen und werden aller Voraussicht nach mit Ende des Jahres 2019 abgeschlossen werden. Die Glasfaserkabel werden wie bisher auf Kosten der E-AG bis in die Heizräume der Kunden verlegt. Sobald beim Abnehmer die Endbox für den Anschluss montiert wird, kann der Kunde den Glasfaseranschluss nutzen, wobei dieser sich bezüglich des Netzanschlusses mit einem Telekommunikationsunternehmen (Provider z.B. Konverto, Brennercom, Telmekom) in Verbindung setzen muss.

Für Nicht-Fernwärmekunden (im Bereich des bestehenden Fernwärmenetzes) besteht, wie bereits beim Baulos 1, ebenfalls die Möglichkeit sich an das Glasfasernetz anzuschließen. Ein Anschluss (Grabungsarbeiten, Verlegung der Leerrohre und Glasfaserkabel) ist jedoch von Fall zu Fall mit der E-AG abzusprechen bzw. zu vereinbaren. Ebenso ist für diese vertragsgegenständliche Leistung eine einmalige Anschlussgebühr zu entrichten.

Für Fragen steht Ihnen die E-AG gerne zur Verfügung.

Infos

E-Mail : info@e-ag-mals.it (Dominik Telser)
Tel. 0473/849521



Sommerliche Begegnungen für Groß und Klein

Fr. 02. August **Sport, Spiel & Spaß**

Beginn ab 18.00 Uhr
Verein Badminton
Musik Crossroad
Vergnügen Sportmeile, Salziges & Süßes JUMA



Fr. 09. August **Crazy Night**

Beginn ab 18.00 Uhr
Verein Schützen
Musik Difference
Vergnügen Spielideen, Salziges & Süßes JUMA



So. 11. August **Sonntagskonzert im Pavillon - Dorfbanger**

20.30 Uhr
Verein & Musik Musikkapelle Mals

Mi. 14. August **Mals Kirchtag**

18.30 Uhr Big Band Mals
20.30 Uhr Original Südtiroler Spitzbuam

Do. 15. August **Mals Kirchtag**

08.45 Uhr Einzug Musikkapelle zum Hochamt
10.30 Uhr Frühschoppen mit „Blaasmaoan“
12.00 Uhr Duo Sesvenna
13.30 Uhr Musikkapelle St. Michael/Eppan
15.30 Uhr Viera Blech
18.00 Uhr Die Pfundskerle



Fr. 23. August **Absolute Lounge**

Beginn ab 18.00 Uhr
Verein Weißes Kreuz
Musik ElisaLeen & Band
Vergnügen Tombola, Holzspiele mit Weisses Kreuz Jugend, Schauübung, Salziges & Süßes JUMA



Fr. 30. August **A gselliger Obend**

Beginn ab 18.00 Uhr
Verein Männerchor
Musik Vollgas
Vergnügen VKE Spielebus, Salziges & Süßes JUMA



Fr. 02. August **Sport, Spiel & Spaß**

Beginn ab 18.00 Uhr
Verein Badminton
Musik Crossroad
Vergnügen Sportmeile, Salziges & Süßes JUMA



MALS | Oberschulzentrum

Mit 100 in die Zukunft

„Weiße Flagge“ für das Oberschulzentrum „Claudia v. Medici“ Mals – alle Kandidatinnen und Kandidaten der FOWI, des SOGYM und der SPORTOBERSCHULE haben die staatliche Abschlussprüfung bestanden - Traumnote 100 für zwei Schüler der Fachoberschule für Wirtschaft

Heuer galt es eine besondere Herausforderung zu meistern: rechtzeitige Einstellung auf die neuen schriftlichen Prüfungsformen und auf die neue Form des Prüfungsgesprächs. Erörterungen, Analysen und Lösungsstrategien im Schreiben einerseits, Gespräch über Erfahrungen aus der Arbeitswelt, fächerübergreifende Kompetenzen und politische Bildung und Bürgerkunde andererseits. Trotz kurzer Übungszeit kamen die Schülerinnen und Schüler damit insgesamt gut zurecht, dank guter Vorbereitung und zielführender Zusammenarbeit zwischen den Klassenräten der Abschlussklassen und der Prüfungskommissionen.

Auf ihr Traumergebnis angesprochen, meinten Max Ebensperger und Tobias Paulmichl unisono: „Wir haben uns dieses Ziel selbst gesteckt, wir sind nicht besser oder schlechter als andere, haben aber in der Schule und in unserem persönlichen Um-



feld beste Voraussetzungen gefunden, uns unserer eigenen Fähigkeiten und Talente bewusst zu werden, sie zu nutzen und zu stärken. Fleiß, Konsequenz, Belastbarkeit, Offenheit, einander weiterhelfen, gegenseitige Wertschätzung, eine gute Lernatmosphäre und schulischer Gemeinschaftssinn zählen wir ebenso zu den Faktoren unseres Erfolges. Wir sind unseren Eltern, der Schule und unseren Freunden dankbar. Zum Glück haben wir auch die Gabe, uns für al-

les zu interessieren. Langeweile gibt es für uns nicht, gleich ob in technischen, literarischen, sprachlichen oder wirtschaftlichen Bereichen. Wissensdurst und Interesse gehören zur Basis für jeden Erfolg.“

Nach einer Erholungspause wollte man zu neuen Ufern aufbrechen, so die beiden. Max wird in München Medizin studieren und Tobias lässt sich noch einige Optionen offen. ■



BURGEIS | Raiffeisenkasse Obervinschgau

Reges Interesse vonseiten der Mitglieder und Kunden beim Raiffeisen Gesundheitstag

Um die Gesundheit mehr in Bewusstsein zu rücken veranstaltete am Samstag, 11. Mai 2019 die Raiffeisenkasse Obervinschgau gemeinsam mit der Südtiroler Herzstiftung für alle Mitglieder, Kunden und Interessierte den Gesundheitstag „Rund ums Herz“ im Kulturhaus in Burgeis.

Ab 08.30 Uhr führten Krankenschwestern des medizinischen Teams der Chris-Studie für die Besucher Cholesterin-, Zucker- und Blutdruckmessungen durch und ermittelten den BMI. Anschließend konnten die Teilnehmer mit den ermittelten medizinischen Werten individuelle Arztgespräche mit Dr. Stefan Waldner und Dr. Helmuth Weiss führen.

Nach Abschluss der medizinischen Checks und als Einleitung auf die Fachvorträge folgten die Begrüßungsworte der Raiffeisenkasse Obervinschgau durch Gerhard Stecher sowie auch der Vertreter der Organisation „Südtiroler Herzstiftung“ durch deren Vertreter Herbert Alber und Franz Bauer.

Die medizinischen Fachvorträge eröffnete Dr. Stefan Waldner, Arzt für Allgemeinmedizin der Gemeinde Graun mit dem Thema „Risikofaktoren für die Entstehung von Herz- und Kreislauferkrankungen“. Dabei betonte Dr. Waldner, dass jeder einzelne durch vorbeugende Maßnahmen in der Ernährung, viel Bewe-



gung und den Verzicht bzw. kontrollierten Umgang mit Genussmitteln die Entstehung von Herz- und Kreislauferkrankungen wesentlich beeinflussen kann. Anschließend referierte der Dr. Helmuth Weiss, Internist des Krankenhauses Schlanders zum Thema „Kreislafprobleme und ihre Konsequenzen“ und gab dabei den Besuchern auch einen Einblick in die medizinischen Behandlungsmethoden bei derartigen Erkrankungen. Der Gesundheitstag wurde mit dem Thema „Jede Minute zählt“ von Dr. Kurt Habicher, Notarzt des Weißen Kreuzes und Anästhesist vom Krankenhaus Schlanders abgeschlossen. Dabei ging Dr. Habicher speziell auf die erforderlichen Sofortmaßnahmen bei eventuellen Notfällen ein und sensibilisierte die Teilnehmer, wie eine effiziente Alarmierung und die damit verbundene Einleitung der Ret-

tungskette erfolgen sollte. Dies ist vor allem wichtig da der Faktor Zeit für die Überlebenschancen und eventuelle Minderung der Folgeschäden für den Patienten ausschlaggebend ist.

Die angebotenen Vorsorgechecks und die interessanten Fachvorträge sorgten bei den zahlreich erschienenen Besuchern für eine Sensibilisierung der persönlichen Gesundheitsvorsorge.

Die Raiffeisenkasse Obervinschgau bedankt sich an dieser Stelle bei den Referenten Dr. Stefan Waldner, Dr. Helmuth Weiss und Dr. Kurt Habicher für die interessanten Fachvorträge und dem medizinischen Team für die Durchführung der Vorsorgechecks, bei der Südtiroler Herzstiftung sowie beim Weißen Kreuz Sektion Mals und Vinschgauer Oberland für die gute Mitarbeit und Zusammenarbeit. |



MALS | Kunst- und Kulturzeitschrift

Vissidarte Roh & Zart: Brutal schian

Ausgabe der Kunst- und Kulturzeitschrift vissidarte bringt etliche Themen und Persönlichkeiten aus der Gemeinde Mals auf ihre Seiten.

Wenn die *Zeitschrift für Kunst, Gesellschaft und kulturelle Angelegenheiten. vissidarte. Südtirol* ihre aktuelle Ausgabe *Brutal schian: Roh & Zart* nennt, dann hat das guten Grund: Zum einen sei eine Verrohung der Gesellschaft in den letzten Jahren spürbar gewesen, zum anderen wüchsen viele zarte Pflänzchen, die für ein respektvolles Miteinander der Menschen, aber der Natur stünden und das auch innerhalb der Kunst, so die Herausgeberinnen der Zeitschrift, Katharina Hohenstein und Sonja Steger und die Gestalterin Andrea Dürr. Doch *Brutal schian*, wie im Vinschgau üblich, heißt das Motto der Zeitschrift nicht: denn sie wurde als Idee des Meraner Kulturschaffenden Harry Reich 2005 geboren. Mittlerweile hat sie sich weit über den Meran-Bezug hinaus entwickelt, und während der Vinschgau bereits von der ersten Ausgabe an auf den Seiten der kleinen Kulturzeitschrift zu finden war, ist heutzutage nicht nur das Tal im

Westen Thema: *vissidarte* spannt den kulturellen Bogen ins benachbarte Engadin zur *Clinica Curativa*, zur deutschen Krimiautorin Simone Buchholz, zu Luca Chistè, Fotograf aus Trient oder auch zu dem in Rimini lebenden Künstler aus Bulgarien, Kiril Cholakov. Doch Protagonisten aus der Gemeinde Mals sind gleich mehrfach auf den Seiten präsent: Sei es der Steinbildhauer Armin Joos oder der Cembalist und Kirchenmusiker Marian Polin, seien es die im Obervinschgau und der Gemeinde Mals bestens von Schmetterlingsforscher Gerhard Tarmann untersuchten Populationen verschiedener Widderchenarten (fotografiert von Joachim Winkler, Mals) sowie etliche Bezüge zur Gemeinde in den Texten des in Taufers lebenden Friedrich Haring. Genausowichtig sind die tatkräftigen und für *vissidarte* überlebensnotwendigen Unterstützer der kleinen Zeitschrift, einige davon ebenso aus Mals. *Vissidarte* wird zur Hälfte in

Mals erdacht, konzipiert und organisiert und, vielleicht am wichtigsten: *vissidarte* ist auch hier kostenfrei erhältlich. Sie liegt beispielsweise auf in der Gemeinde Mals, in der Bibliothek Mals, im Tourismusbüro der Ferienregion Obervinschgau, Bäckerei Schuster, Laatsch und in der Gen. Verdross-Str. 14. Das Weiterleben der kleinen Zeitschrift, deren 4.500 Ausgaben in Brixen, Bozen, im Burggrafenamt, im Grödnertal, in Nauders (A), im unteren Engadin (CH) und im Vinschgau zu finden sind, könne jedoch nur mit deutlich mehr Förderung gesichert werden, erklärten die Herausgeberinnen. Diese zeitlose Schatzkammer verschiedener Kulturschaffender ist in Südtirol einzigartig und sie ist, wie Katharina Hohenstein es formulierte, „eine kleine Europäerin mit starker regionaler Verankerung“. Die Zeitschrift wird zudem unterstützt von der Autonomen Provinz Bozen, der Stiftung Südtiroler Sparkasse und der Gemeinde Meran.



MALS | Menschen

Herzlichen Glückwunsch

Mentana Rusticali-Folie, Mals	zum 97sten	Anton Seidl, Matsch	zum 76sten
Johanna Marx Heinisch, Matsch	zum 91sten	Elisabeth Gruber-Staffler, Mals	zum 76sten
Cecilia Tanzer Heinisch, Matsch	zum 90sten	Erich Plagg, Mals	zum 76sten
Berta Rapp Lindenthaler, Mals	zum 90sten	Sigrid Märkt-Di Pilla, Mals	zum 76sten
Helene Heinisch Gunsch, Matsch	zum 89sten	Anton Kuntner, Mals	zum 76sten
Josef Winkler, Mals	zum 89sten	Christine Thöni Eberhöfer, Tartsch	zum 75sten
Josefa de Porta Abarth, Schleis	zum 88sten	Anna Blaas, Mals	zum 75sten
Theresia Gstrein, Martinsheim Mals	zum 86sten	Alois Stocker, Mals	zum 75sten
Roman Pritzi, Tartsch	zum 86sten		
Arnold Abarth, Schleis	zum 85sten		
Karl Tappeiner, Laatsch	zum 85sten		
Elisabeth Thurin Paulmichl, Laatsch	zum 84sten		
Jürgen Faust, Kloster Marienberg	zum 84sten		
Paul Hohenegger, Mals	zum 83sten		
Rosa Schöpf, Martinsheim Mals	zum 83sten		
Hermine Stocker Sachsalber, Laatsch	zum 82sten		
Berta Trafoier Eberhöfer, Tartsch	zum 82sten		
Hermine Asam Christandl, Schleis	zum 81sten		
Heinrika Veith Öggl, Martinsheim Mals	zum 81sten		
Josef Saurer, Schlinig	zum 80sten		
Angelo Olivotto, Tartsch	zum 80sten		
Rudi Sagmeister, Mals	zum 80sten		
Irma Grass Abarth, Schleis	zum 79sten		
Gualtiero Blaas, Tartsch	zum 79sten		
Richard Josef Taraboi, Mals	zum 79sten		
Erika Thöni Tschennett, Mals	zum 79sten		
Guido Zaros, Mals	zum 78sten		
Friedrich Waldner, Schleis	zum 77sten		
Viktoria Pircher Blaas, Matsch	zum 77sten		
Irma Paula Gühring Lechthaler, Mals	zum 77sten		
Johann Erhard, Laatsch	zum 76sten		
Anna Punter-Wolf, Laatsch	zum 76sten		
Wilhelmine Habicher-Telser, Matsch	zum 76sten		



ÖFFNUNGSZEITEN 08:30 UHR BIS 12:00 UHR

TEL. 0473/831254 Fax. 0473/835503

e-mail subagenzia.malles@gruppaitas.it

www.gruppaitas.it

GEN.VERDROSSSTRASSE 1

39024 MALS

MALS | Gemeindebibliothek

„Ich lese nur an Tagen, die mit G enden, und Mittwochs“

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK...

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK...

INFOS AUS DER BIBLIOTHEK..

Bei uns gibt es News und Veranstaltungen von Juma, VKE, Kita, Tauschkreis, Kindergottesdienste, Jungschar, Aktionen der umliegenden Bibliotheken und kulturellen Veranstaltungen. Anlaufstelle für den Leihverkehr aus der Tessmann-Bibliothek, der Stadt- und ital. Landesbibliothek, Treffpunkt für Jung und Alt!

Sommerlesepreis 2019



BIBLIO24
SOZIOLOGISCHE ONLINE BIBLIOTHEK

Habt ihr schon ein Buch für den Sommer? Wollt ihr euch über die schönen Bücher austauschen, die es in der Bibliothek zu leihen gibt? Dann kommt und lest...und am besten viel...im Herbst gibt es dann wieder ein tolles Abschlussfest mit allen Teilnehmern! Teilnahmebedingung: mindesten 1 Buch von der Sommerleseaktion lesen und die beigegefügteten Fragen richtig beantworten, dann seid ihr dabei! Bis dann!

7. Ausgabe des internationalen Franz-Tumler-Literaturpreises

Aus allen deutschsprachigen Debütromanen, die zwischen dem 1.1.2019 und dem 15.5.2019 erscheinen, wählt eine internationale Jury fünf Romane aus. Diese können vor der Preisverleihung im September in Laas vom Publikum (Publikumspreis) gelesen und bewertet werden.

Franz Tumler
Literaturpreis

Buchtipp

Valentina Cebebi „Die Wildrosentöchter“

Als ihre große Liebe Lorenzo stirbt, glaubt Cassandra, nie mehr glücklich werden zu können. In ihrer Trauer widmet sie sich voll Hingabe den



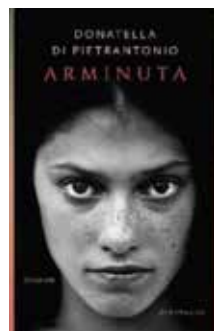
Weinreben und Rosenstöcken auf dem toskanischen Gut, das ihr Mann hinterlassen hat. Doch dann findet sie einen auf das Jahr 1944 datierten Liebesbrief. Fasziniert beginnt Cassandra Nachforschungen anzustellen,

die in die Vergangenheit ihrer Familie führen. Als ihr Großvater jede Auskunft verweigert, bekommt sie

Hilfe von Enea, dem ernstesten, aber attraktiven Chorleiter des Dorfes. Und während die Rosen auf dem Gut zu blühen beginnen, kommen die beiden einer tragischen Liebesgeschichte auf die Spur ...

Donatella di Pietrantonio „Arminuta“

„Als Dreizehnjährige kannte ich meine andere Mutter nicht mehr.“



So beginnt die Geschichte, in der ein junges Mädchen mit einem Koffer und einem Sack voller Schuhe bei einer ihrer unbekanntenen Familie abgeliefert wird. Die echten Eltern

AKTUELLE BUCHPAKETE:

„Landwirtschaft und Garten“, „Sommer“

Bibliothek Mals
www.bibliomals.blogspot.it
Recherchekatalog
www.biblio.bz.it/mals
Tel.: 0473 835255

Öffnungszeiten Sommer

Mo	8-11	16.00-19.00
Di	8-11	
Mi	8-11	16.00-19.00
Do	8-11	
Fr	8-11	16.00-19.00

Leihstellen Sommer

Burgeis	Sommer geschlossen
Laatsch	Donnerstag 16.00-17.30
Matsch	Sommer geschlossen
Schleis	Donnerstag 17.00-18.00
Tartsch	Sommer geschlossen

wollten sie wieder haben, mehr haben ihr die, die sie bisher Vater und Mutter nannte, nicht erklärt. Niemand scheint auf sie gewartet zu haben, alle haben offensichtlich andere Sorgen. Das Essen ist knapp, die Neue muss sich das Bett mit der kleinen Schwester teilen und das Zimmer mit den drei Brüdern. Hier ist alles fremd, die Armut, der Schmutz, die harten Worte. Während sie einen Weg zurück in ihr behütetes Leben in dem kleinen Haus am Strand sucht, entwickeln sich neue Bindungen, zur mutigen Schwester, den Brüdern, der Mutter. Und sie beginnt zu verstehen, wie viele Facetten die Liebe haben kann. Donatella Di Pietrantonio erzählt in dieser ungewöhnlichen Familiengeschichte von Zugehörigkeit und Verantwortung, Verstrickungen und Mutterliebe und davon, was es bedeutet, den eigenen Platz im Leben zu finden. Poetisch, zart und unvergesslich.

(Text + Bilder: www.buchnet.com)



MALS | Natur

Ein Platz zum Verweilen



Zum Verweilen am Spazierweg entlang des Mitterwaales in Mals laden die kürzlich von der Forst aufgestellten neuen Sitzbänke, bzw. ein Tisch ein. Sich hinsetzen und einfach die Natur genießen. Zudem fließt im Mitterwaal wieder Wasser und das leise Rauschen kann nebenbei auch beruhigend wirken.



BAUERNREGEL

Ist der August im Anfang heiß,
wird der Winter streng und weiß.

Wie der Bartholomätag sich hält,
so ist der ganze Herbst bestellt.

Langzeitmiete. Sorglos viele Vorteile nutzen.

**Bequem,
vorteilhaft
und flexibel.**

Die Monatsgebühr beinhaltet
Steuern, Versicherung, Wartung,
Pannendienst und vieles mehr.

JEEP Compass

AB

499 €/monatlich

MwSt inkl. | 60.000 km

FIAT Fiorino

AB

327 €/monatlich

ohne MwSt | 80.000 km



CITROËN C1

AB

209 €/monatlich

MwSt inkl. | 40.000 km

VOLKSWAGEN Golf

AB

447 €/monatlich

MwSt inkl. | 40.000 km



Weitere Angebote
auf sparkasse.it/auto
und in unseren Filialen.

Das Angebot ist begrenzt verfügbar.

SPARKASSE AUTO

powered by
ALD
Automotive

Werbemittlung zur Verkaufsförderung. Sparkasse Auto ist eine Marke der Südtiroler Sparkasse AG für die KFZ-Langzeitmiete in Zusammenarbeit mit ALD Automotive Italia. Die Angebote erlangen Gültigkeit nach Bonitätsprüfung von Seiten des Vermieters ALD Automotive. Die enthaltenen Informationen sind Richtwerte und stellen in keiner Weise vertragliche Verbindlichkeiten dar. Die Bilder sind nur beispielhaft und entsprechen nicht den verfügbaren Versionen bzw. Ausstattungen. Angebot gültig solange der Vorrat reicht.

MALS | Jugend

Städtereise Budapest



JuMa on tour

Für sechs Mädels hieß es in der Woche nach Schulende: Koffer packen und eine neue Stadt erkunden! Angeworben in Budapest bezogen wir unsere Wohnung im Stadtzentrum, von dort aus erkundeten wir die Stadt und ihre Sehenswürdigkeiten. Gemeinsam planten wir das Programm und suchten uns die sehenswertesten Orte der Stadt aus. Je zwei Mädels hatten immer abwechselnd die Aufgabe, uns von einem Ort zum Nächsten zu führen, egal ob zu Fuß oder mit der U-Bahn. In vier Tagen haben wir viele schöne, spannende und auch nachdenklich-stimmende Orte von Budapest besichtigt: das Parlament, die Brücken, das Mahnmahl an der Donau, die Einkaufsstraßen, die Fischerbastei, das Haus des Terrors, die Markthalle, die Höhlenkirche und vieles mehr. Auch kulinarisch hat Budapest einiges zu bieten und wir probierten uns ein wenig durch die ungarische Küche. Für das Partyviertel waren die Mädels noch zu jung, aber den Flair einer typischen Ruinen-Bar, für welche Budapest bekannt ist, konnten wir auch am Nachmittag genießen.

Ein besonderes Highlight war der Blick über die Stadt von der Zitadelle aus. Nach einer gemütlichen Wanderung bot sich uns von dort ein spektakulärer Sonnenuntergang über Budapest.

Es war eine sehr gelungene Städtereise. Da waren auch schnell wieder die Strapazen der Heimreise vergessen: aufgrund eines Gewitters mussten wir uns die ganze Nacht auf dem Flughafen um die Ohren schlagen. Wir haben viel spannendes und schönes erlebt, hatten viel Spaß zusammen und wir sind gespannt, welche Stadt wir als nächstes unsicher machen werden. █



Vor dem Parlament in Budapest



Bei Sonnenuntergang in Zitadelle

SOMMERÖFFNUNGSZEITEN

Mittwoch: 18:00 - 21:00 Uhr

Donnerstag : 18:00 - 21:00 Uhr

Freitag: 18:00 - 21:00 Uhr

15. - 23. August GESCHLOSSEN (Meerfahrt)

JuMa Burgeis bleibt im Sommer geschlossen



Mädels - Mädels - Mädels



Vom 17. bis 19. Juli war das JuMa ganz in der Hand der Mädchen! Drei Tage ohne Jungs, ohne Eltern aber mit viel Spaß!

In diesem Jahr hatten wir für das jährliche Mädelscamp ausnahmsweise wenige Anmeldungen, deshalb wurde das geplante Programm geändert. Die 5 Teilnehmerinnen trafen sich mit der Jugendarbeiterin in der Woche vor dem Camp im JuMa und stellten ein neues Programm zusammen. Die Mädels konnten sich so selbst einbringen und mussten mit den zur Verfügung stehenden Mitteln die drei Tage durchplanen. Das Ergebnis war ein super Programm.

Am Mittwoch fuhren wir mit dem Zug nach Meran um dort gemeinsam Mittag zu essen und shoppen zu gehen. Am Abend hieß es dann: Teamwork und Rätsel lösen. Wir besuchten den Escaperoom in Meran, den die Mädels in 49 Minuten „knackten“ und wirklich viel Spaß dabei hatten. Wieder im JuMa angekommen wurde dann gemeinsam gekocht, gegessen, das Nachtlager eingerichtet und „Dirty Dancing“ geschaut. Am Donnerstag ging es dann an den Montiggler See zum schwimmen und Boot fahren. Mit Bus und Zug war es zwar eine lange Fahrt, aber die Zeit haben wir zum Spielen und Ratschen genutzt. Am Abend haben wir dann vor dem JuMa am Lagerfeuer Stockbrot und Marshmallows gegrillt.

Am letzten Tag konnten wir dann etwas länger schlafen. Nach einem späten Frühstück haben wir noch zusammen Lasagne gekocht, die Nägel lackiert, einen Film geschaut und den Tag langsam und gemütlich ausklingen lassen. Es waren tolle drei Tage mit viel Abwechslung, Action, Teamwork, „Mädelskram“, Kochen und viel Lachen. Es sind auch tolle Ideen für die Neu-Gestaltung des Mädchenraums entstanden, welche wir dann nach dem Sommer umsetzen werden. ■



am Montiggler See



Escaperoom



Stockbrot



Mädels Beauty

MALS | Babys

Zwergensprache kommt in den Vinschgau

Zwergensprache? Was mag das wohl sein? Jawohl, ganz richtig- es hat mit Sprache und deren Erwerb und Entwicklung zu tun, und natürlich mit unseren kleinen Kindern- unseren geliebten „Zwergen“ eben.

Sprechen und sich ausdrücken können schon bevor die Lippen in der Lage sind sich mitteilen und sich verstanden werden über einfache Handzeichen anstatt über Wörter, darum geht es. Einige Babyzeichen verwenden wir und unsere Babys intuitiv von Anfang an, so z.B. klatschen wir in die Hände und sagen „bravo,bravo...“ oder „bitte, bitte...“, wir winken mit den Händen wenn wir „pa pa – tschüss“ meinen oder unsere Kleinen werfen uns ein Kuss-händchen zu. All diese sind bereits Zeichen aus der Babyzeichensprache.

Babyzeichensprache – Zwergensprache bietet den Kindern einen reichen Wortschatz mit noch viel mehr solcher sichtbaren Wörter an.

Edeltraud Matzohl, Logopädin im Reha- Dienst in Schlanders ist mit dem Interreg- Projekt „Pippi Lotta“, Projekt zur frühen Sprachförderung von Kleinkindern im Vinschgau gestartet. Das Projekt richtet sich an alle Babys und deren Eltern im Vinschgau. Es fördert die Integration von Familien mit Flucht – und Migrationshintergrund. Es findet immer Dienstag und Donnerstag von 9:30 bis 11:30 im Haus der Bezirksgemeinschaft in Schlanders statt. Eine Anmeldung ist nicht notwendig. Weitere Informationen erhalten sie in der Bezirksgemeinschaft oder unter der Telefon Nr. +39 366 90 832 92.

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Vinschgau in enger Zusammenarbeit mit dem Gesundheitsbezirk Meran würden sich freuen, wenn die Bevölkerung dieses kostenlose Angebot annimmt und davon profitieren kann. |



Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Comunità comprensoriale Val Venosta
Sozialdienste | Servizi Sociali

AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE
PROVINCIA AUTONOMA DE SÜLSAN – SÜDTIROL

Südtiroler Sanitätsbetrieb



Azienda Sanitaria dell'Alto Adige

Azienda Sanitaria de Sudtirol

Interreg
Italia-Österreich



European Regional Development Fund

EUROPEAN UNION

Pippi Lotta

Ein Projekt zur frühen Sprachförderung von Kleinkindern im Vinschgau

Auf spielerische und kindgerechte Weise – Zwergensprache® – wird in der Gruppe die Sprachentwicklung gefördert:

Dienstag und Donnerstag von 9.30 bis 11.30 Uhr (ganzjährig) im Haus der Bezirksgemeinschaft, Hauptstraße 134 in Schlanders

Für Kinder ab 6 Monaten

Ohne Anmeldung



Miteinander sprechen und einander verstehen.
Mit meinem Kind die Welt entdecken.

Ich freue mich auf euch.

Die Logopädin
Edeltraud Matzohl

Mit Menschen wachsen.



Bezirksgemeinschaft Vinschgau
Comunità Comprensoriale Val Venosta
Sozialdienste | Servizi Sociali

Bereich Kinder und Jugendliche

www.bzgvn.it

INFOS | FAMILIE

Juhu, der Storch kommt..... oder war schon da?

Die Geburt eines Kindes ist ein ganz besonderes Ereignis. Die Vorfreude Eltern zu werden, die Vorbereitung auf die Zeit danach...Wenn es die Bürokratie nicht gäbe. Ohne Vorwissen ist es manchmal nicht einfach sich durch den Bürokratiendschungel zu kämpfen. Landeskindergeld, Familiengeld, Familiengeld Plus... Doch welche Anträge können vor und nach der Geburt gestellt werden, welche Leistungen stehen wann zu? Welche Voraussetzungen müssen erfüllt werden?

Einen schnellen Überblick bietet die liebevoll gestaltete Broschüre „Soziale Leistungen für die Familie“, welche in den SBB- Bezirksbüros aufliegt oder gratis auf der Webseite heruntergeladen werden kann, und in Zusammenarbeit mit der Sozialgenossenschaft erstellt wurde.



In der Broschüre werden die einzelnen Leistungen, vor und nach der Geburt, kurz umrissen und einfach erklärt. Zudem befindet sich auf den letzten Seiten eine Checkliste für die Geburt, in der die benötigten Unterlagen beschrieben und aufgelistet sind.

Eine individuell abgestimmte Beratung und Hilfe bei der Gesuchstellung erhalten alle Bürger*innen kostenlos beim Patronat ENAPA des

Südtiroler Bauernbundes. Für weitere Informationen stehen die Mitarbeiter*innen der Bezirksbüros des SBB-Patronats ENAPA kostenlos zur Verfügung.

Bezirksbüro Schlanders: Dr.-H.-Vögele-Str. 7, 39028 Schlanders
Tel.: 0473 737 820, enapa.schlanders@sbb.it

MALS- WOHNHAUS

**ENTSPANNTES WOHNEN
MIT HERRLICHEM AUSBLICK**

TERRASSE – GARTEN – HOFRAUM – SONNIG GELEGEN
ALLEINSTEHEND – ZENTRUMSNAHE

WEITERE INFORMATIONEN ZUM VERKAUF

TEL. +39 0473 620 300
INFO@WELLENZOHNE.EU
WWW.WELLENZOHNE.EU

WELLENZOHN
IMMOBILIEN

SÜDTIROL | Kirche

Umweltfibel - Mein Einsatz zur Bewahrung der Schöpfung

Unsere Diözese hat kürzlich eine Umweltfibel herausgegeben, welche die Umweltenzyklika „Laudatio si“ von Papst Franziskus aufgreift und diese hineinübersetzt in das Leben des einzelnen Christen wie auch in das Leben einer Pfarrgemeinde. Sie ist eine Anregung und Ermunterung, dass neue schöpferische und menschenfreundliche Lebens- und Wirtschaftsstile wachsen. Diese Umweltfibel will uns zeigen, dass lokale Entscheidungen, dass kleine Entscheidungen oft Auswirkungen auf den ganzen Planeten haben können. Wie ich einkaufe, wie ich mich ernähre, womit ich heize, welche Verkehrsmittel ich wähle: all dies hat ganz konkrete Auswirkungen, weshalb diese Entscheidungen nicht beliebig sind. Dieses kleine Büchlein ist deswegen ein praktischer Ratgeber zu verschiedenen Themenbereichen: es

behandelt den Konsum und das Essen, das Wasser, den Boden und die Pflanzen, die Tiere, die Energie und das Klima. Durch ganz spezifische Vorschläge wird aufgezeigt, wie wir eine ökologische Umkehr vollziehen können, was wir selber in vielen kleinen Schritten für die Bewahrung der Schöpfung tun können. Die Umweltfibel liegt in den Kirchen auf und kann dort mitgenommen werden.



SÜDTIROL | Kirche

Glockengeläute gegen Hunger

Am Freitag, den 26. Juli wurden in allen Pfarrgemeinden Südtirols und Österreichs die Glocken fünf Minuten lang geläutet und zwar als hörbares Signal im Kampf gegen den Hunger. Alle 3,5 Sekunden stirbt weltweit ein Kind an Hunger. Diese stille Katastrophe möchte die Kirche nicht einfach hinnehmen. Zur Sterbestunde Jesu sollen wir all jene, die an Hunger leiden, ins Gebet mit einbeziehen; zugleich sollen daran erinnert werden, dass wir es in der Hand haben, zu helfen, ev. über die Spendenaktion der Caritas "Hunger macht keine Ferien".

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL		PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE	
DEUTSCHSPRACHIGER SCHULSPRENGEL MALLES		ISTITUTO COMPRENSIVO IN LINGUA TEDESCA MALLES	Schulsprengelet Males
39024 Mals/Malles Staatsstraße – Via Statale 11		☎ 0473 / 831 172 – ☎ 0473 / 845 620 ✉ ssp.mals@schule.suedtirol.it	Str. Nr. /Cod. fisc.: 82006370215 www.ssp-mals.it

Mals, 03.06.2019

**Abendmittelschule für Erwachsene ohne Mittelschuldiplom
Schuljahr 2019/20**

Die Mittelschule Mals bietet Erwachsenen ohne Mittelschulabschluss die Möglichkeit, das Mittelschuldiplom zu erwerben und dadurch bessere Chancen in der Arbeitswelt zu haben.

Stundentafel:

- 5 Stunden Deutsch/Geografie/Geschichte/Lebens- und Bürgerkunde
- 2 Stunden Italienisch
- 2 Stunden Englisch
- 3 Stunden Mathematik/Naturwissenschaften

Vorbereitungskurs auf die Mittelschulprüfung:
von September 2019 – Juni 2020
Montag bis Donnerstag von 18.00 bis 21.00 Uhr in der Mittelschule Mals

Mittelschulprüfung:
Juni 2020

- Zulassungsvoraussetzung: Deutschkenntnisse auf Niveau A2
- Um zur Abschlussprüfung zugelassen zu werden, besteht eine Anwesenheitspflicht von 75%.
- Die Teilnahme ist kostenlos.

• **Unterrichtsbeginn: Montag 09.09.2019**

Die Anmeldung erfolgt im Sekretariat der Mittelschule Mals bis Montag, 15.07.2019, persönlich oder online an folgende E-Mail-Adresse: ssp.mals@schule.suedtirol.it

VINSCHGAU | LVH

Sommerausflug der Frauen im LVH

lvh apa
Wirtschaftsverband Handwerk und Zünfte
Lebensministerium



Kürzlich lud die Frauengruppe im Wirtschaftsverband Handwerk und Dienstleister zum jährlichen Sommerausflug ins Vinschgau ein.

Rund 50 Handwerkerinnen sind heuer der Einladung der Frauen im lvh gefolgt. Als Ausflugsziel wurde in diesem Jahr der Vinschgau gewählt. Nach einem Umtrunk im Innenhof der Bar Flurin im mittelalterlichen Städtchen Glurns brach die Frauengruppe auf zur Puni-Destillerie, der ersten und bisher einzigen Whiskey-Destillerie Italiens. Dort erwartete die Frauen eine Führung mit anschließender Verkostung.

Ein weiteres Highlight des Ausflugs bildete eine Wanderung zur Schliniger Alm und das dortige gemeinsame Mittagessen. Die Gruppe freute sich über den Besuch des lvh-Ortsobmannes von Glurns, Fritz Oskar und des Vorsitzenden des SWREA Vinschgau, Karl Pfitscher. Bei gemütlichem Beisammensein wurde vieles diskutiert und über den Wert der Frauen im Handwerk gefachsimpelt. Petra Holzer, Landesobfrau der Frauen im lvh, fasste die Ergebnisse der Diskussion wie folgt zusammen: „Die selbstbewusste Frau zwischen



Familie, Job und Wirtschaft ist eine wichtige Voraussetzung für eine erfolgreiche Betriebsführung und -entwicklung“.

Am Nachmittag ließ man auf der Alm bei einer Partie Karten und Musik die Seele baumeln, ehe man am frühen Abend die Gespräche ausklingen ließ und sich auf dem Heimweg begab. Rita Egger, Bezirksobfrau der Frauen im lvh im Untervinschgau und Organisatorin des Zusammentreffens, blickte auf einen erfolgreichen Tag

zurück: „Für die Handwerkerinnen war es ein Austausch von Gedanken und Erfahrungen sowie ein Kennenlernen untereinander. Verbindungen schaffen und der Austausch mit Gleichgesinnten sind immer wichtig, notwendig und interessant. Wir hatten heute wirklich eine große und äußerst tolle Gruppe, was uns sehr gefreut hat“. Es war ein gelungener und lustiger Tag, bei dem so manche Freundschaft geknüpft wurde. |

INFOS | Patronat

Reif für die Rente.....?

50 plus und noch nicht an die Rente gedacht? Für die Jahrgänge vor 1963 wird es höchste Zeit. Beratung über die eigene Rentenposition ist beim SBB-Patronat ENAPA möglich.

Die Rente ist ein vielbesprochenes Thema: Altersrente, Frührente, Frührente mit Quote 100, Zusatzrente, Hinterbliebenenrente, Invalidenrente, Mindestrente, goldene Rente... Rentenformen gibt es viele, doch welche davon ist geeignet? Wer ruhig in die Renten-Zukunft blicken will, sollte

möglichst alles über seine Rentensituation wissen. Es ist sehr wichtig die persönlichen Beitragszeiten auf ihre Richtigkeit zu prüfen, denn schon der kleinste Fehler kann sich negativ auf den Rentenbeginn und sogar auf die Rentenhöhe auswirken.

Beratung beim SBB-Patronat ENAPA

Um den Überblick nicht zu verlieren, benötigt es kompetente Beratung, welche nicht nur Mitglieder, sondern alle Interessierten kostenlos beim Pa-

tronat ENAPA des Südtiroler Bauernbundes erhalten können. Unsere Mitarbeiter beantworten nicht nur allgemeine Fragen zur Rente, sondern erfassen die persönliche Rentensituation, berechnen den voraussichtlichen Rentenbeginn sowie die Rentenhöhe. Weitere Informationen bei den Mitarbeiter/innen des **Patronats ENAPA** kostenlos: Bezirksbüro Schlanders: Dr.-H.-Vögele-Str. 7, 39028 Schlanders Tel.: 0473 737 820, enapa.schlanders@sbb.it |

INFOS | KVV

Beihilfen, Renten.....

14. Rentenrate

Mit der Juli-Rate zahlt die Rentenanstalt NISF/INPS wie üblich die 14. Rentenrate aus. Nicht jeder Rentner hat Anrecht auf diese zusätzliche Rentenrate. Es müssen bestimmte Voraussetzungen bezüglich Alter und Einkommen erfüllt werden.

Voraussetzungen:

- Mindestalter von 64 Jahren
- persönliches steuerpflichtiges Einkommen von weniger als 13.338,26 Euro im Jahr

Was ist zu tun?

- Wer bereits in den vergangenen Jahren die 14. Rentenrate erhalten hat, muss nur kontrollieren, ob auch dieses Jahr die Gutschrift erfolgt ist.
- Wer ab Juli 2019 das 64. Lebensjahr erreicht hat, erhält die zusätzliche Rate von Amts wegen mit der Dezemberrate 2019 ausbezahlt. Sollte die Zahlung nicht erfolgen, ist im Patronat KVV-ACLI vorzusprechen.
- jene Personen, die bereits das 64. Lebensjahr vollendet haben, die Einkommensgrenze von 13.338,26 Euro brutto nicht überschreiten (das Einkommen des Ehepartners wird nicht mitgezählt, muss dem Patronat aber vorgelegt werden) und im Juli 2019 die zusätzliche Zahlung nicht erhalten haben, müssen im Patronat KVV ACLI vorsprechen, um den entsprechenden Antrag um Auszahlung einzureichen. Für den Antrag um Rentenneu festsetzung aus Einkommensgründen fallen Kosten in der Höhe von 20 bis 24 Euro an.

EEVE für Studienbeihilfen

Ab dem kommenden Schuljahr 2019/20 braucht es für das Ansuchen um Studienbeihilfe die EEVE (Einheitliche Einkommens- und Vermögenserklärung). Diese wird vom KVV kostenlos erstellt.

Der Höchstbetrag der Studienbeihilfe wird von derzeit 2800 Euro auf 3.200 Euro angehoben, und es sind dabei sieben Staffellungen vorgesehen, welche anhand der wirtschaftlichen Lage unterteilt werden.

Was ist zu tun?

1. Zunächst ist die EEVE-Erklärung mit dem FWL (Faktor der wirtschaftlichen Lage) zu erstellen. Dafür können sich alle Bürger an die KVV Service wenden. Ein Termin kann online unter www.kvwservice.eu oder telefonisch vereinbart werden.
2. Die Anträge für die Gewährung von Studienbeihilfen können nur mehr Online über das Südtiroler Bürgernetz myCivis gestellt werden und zwar im Zeitraum vom 1. August bis zum 30. September 2019. Dies muss vom Studierenden selbst erfolgen. Dabei sind der FWL der betroffenen Familiengemeinschaft, sowie die Nummer der entsprechenden Bescheinigung anzugeben.

Modell RW – Auslandsinvestitionen

In Italien steuerlich ansässige Personen, welche im Ausland Immobilien besitzen oder Finanzinstrumente (Girokonto, Sparbuch, Wertpapierdepot, Versicherungen etc.) halten, sind in der Regel verpflichtet das Modell RW zu erstellen. Auf dieses Vermögen ist eventuell eine Vermögenssteuer in Italien zu entrichten. Personen, welche die Steuererklärung Mod. 730 abfassen und Auslandsinvestitionen halten, müssen zusätzlich zum Mod. 730 das Mod. RW erstellen. Jene Personen, welche hingegen die Steuererklärung Mod. Redditi (ex Unico) verwenden, können die Übersicht RW zusammen abfassen.



Regionale Unterstützungs- maßnahmen für wirtschaftliche Notlage

Die Region Trentino-Südtirol unterstützt Arbeitnehmer und Selbständige, die in einen Zusatzrentenfonds eingeschrieben sind und sich in einer wirtschaftlichen Notlage befinden.

Voraussetzungen

Zum Zeitpunkt des Ansuchens muss seit mindestens zwei Jahren der Wohnsitz in einer Gemeinde der Region Trentino-Südtirol vorliegen.

Ab der wirtschaftlichen Notlage muss der Antragsteller seit mindestens zwei Jahren in einen Zusatzrentenfonds eingeschrieben sein (ausgeschlossen sind individuelle Rentenpläne und bereits vor 1993 gegründete Zusatzrentenfonds).

Die wirtschaftliche Notlage kann zum Beispiel der Bezug von Beihilfen auf gesamtstaatlicher, regionaler und Landesebene bei Verlust des Arbeitsplatzes bzw. vollständiger Aussetzung des Arbeitsplatzes sein (z.B. Naspi, Lohnausgleich) oder Abwesenheit wegen Krankheit und/oder Unfall, die über den von dem jeweiligen Vorsorgeinstitut und vom Arbeitgeber entschädigten Zeitraum hinausgehen.

Zum Zeitpunkt des Antrages muss eine gültige EEVE-Erklärung vorliegen. Die wirtschaftliche Lage muss einem Nettoäquivalenzeinkommen von höchstens 30.000 Euro jährlich eines einköpfigen Haushalts entsprechen. Bei Mehrpersonenhaushalten finden die jeweiligen Indikatoren der wirtschaftlichen Lage der Familie angewandten Gewichtungsskalen Anwendung.

Der Beitrag kann für nicht kontinuierliche Zeiträume für mindestens vier und höchstens 208 Wochen und im Betrag von höchstens 30 Euro pro Woche geleistet werden.

Das Ansuchen muss immer bei Ende der Notsituation spätestens nach 208 Wochen eingereicht werden.

Die Anträge für das Bezugsjahr 2018 über das Patronat KVV-Acli an Pensplan übermittelt werden. |

Sicheres Raiffeisen Online Banking

Mit dem neuen Authentifizierungssystem über die App „Raiffeisen-ID“ steigen Sie direkt per Push-Nachricht und Fingerabdruck im Raiffeisen Online Banking ein und können so ganz einfach Ihre **Aufträge freigeben**

Bankgeschäfte erledigen wann und wo man will – das kann sich heute fast keiner mehr wegdenken. Mit dem Raiffeisen Online Banking haben Sie heute rund um die Uhr Zugriff auf Ihr Konto und können Ihre Bankoperationen bequem von Zuhause aus oder unterwegs durchführen. Seit vielen Jahren kann der Bankkunde, ausgestattet mit Servicekarte und Lesegerät, mit PIN einen Code generieren, der den sicheren Zugang zum Konto ermöglicht.

Innovative Technologie

Seit Längerem schon können Raiffeisen-Kunden die Zugangsdaten für das Raiffeisen Online Banking auch bequem über die App „Raiffeisen-ID“ mit dem eigenen Smartphone bestätigen oder mit einem neuen einfachen Lesegerät. Möglich macht dies das Authentifizierungsverfahren per Farbmatrix, ein innovatives System für Login und Freigabe von Banktransaktionen. Die Südtiroler Raiffeisenkassen sind die ersten Banken Italiens, welche dieses innovative System einsetzen, das auf modernste technische Sicherheitsvorkehrungen setzt. Wechseln auch Sie, sofern nicht schon bereits erfolgt, auf das neue Zugangssystem.

Mehr Sicherheit und Komfort

Die Authentifizierung erfolgt mittels Ablesen einer Farbmatrix, ähnlich wie bei einem QR-Code, die in verschlüsselter Form die Auftragsdaten sowie die Transaktionsnummer enthält. Entscheiden Sie sich für den Zugang über das eigene Smartphone, können Sie das Scannen der Farbmatrix überspringen, indem Sie die Push-Nachrichten aktivieren. So erhalten Sie alle Daten direkt über die Push-Nachricht und geben diese ganz einfach per Fingerabdruck oder Eingabe einer persönlichen PIN frei.

Sie haben bereits Raiffeisen Online Banking und möchten auf das neue Zugangssystem umsteigen?

Ganz einfach: Sie entscheiden sich entweder für das neue Lesegerät oder das eigene Smartphone. Für die Aktivierung wenden Sie sich an Ihren Berater in der Raiffeisenkasse. Falls Sie das eigene Smartphone benutzen möchten, können Sie das neue Zugangssystem direkt in Ihrem Raiffeisen Online Banking freischalten. Laden Sie sich hierzu die App „Raiffeisen-ID“ herunter und registrieren einmalig Ihr Smartphone.

Sie wollen endlich Ihre Bankgeschäfte online erledigen und Raiffeisen Online Banking aktivieren?

Informieren Sie sich bei den Beratern unserer Raiffeisenkasse. Dort erhalten Sie nach Vertragsunterzeichnung Ihre Benutzernummer sowie eine Lizenznummer für die einmalige Registrierung der App „Raiffeisen-ID“ auf Ihrem Smartphone oder des Lesegerätes. Weitere Informationen zum neuen Authentifizierungssystem fürs Raiffeisen Online Banking erhalten Sie in unserer Raiffeisenkasse.



Bankgeschäfte im
**Raiffeisen
Online Banking**
erledigen.
Reden wir drüber.



www.raiffeisen.it



Raiffeisen
Meine Bank

MALS | ASV Mals Sektion Badminton

Sommerzeit ist Camp-Zeit

Bei der Sektion Badminton im ASV Mals, wird der Sommer intensiv genutzt, um Sommercamps abzuhalten, aber auch Sommercamps zu besuchen. So haben 7 unserer Spieler die Gelegenheit beim Schopf ergriffen und eine Woche Anfang Juli beim „Vola in estate Camp“ in Chiari verbracht, um Badminton und Italienisch zu verbessern. Zusammen mit über 40 anderen Spielern aus ganz Italien gabs viel Training und viele gemeinsame Aktivitäten. Bravo an Teresa Blaas, Anna Hohenegger, Magdalena Stocker, Nora Reiner, David Messner, Matthias Frank und Jacopo Bernardi.

Während die Anderen im Süden schwitzen, verbringen einige unserer Spieler ihren Badmintonsummer im Norden, genauer gesagt in Dänemark am Oro Camp. Mit Anna Sofie De March, Carolin Rauner, Jula Habicher und Judith Mair sorgen unsere Mädels für Malser Beteiligung bei diesem renommierten Oro Camp in Skandinavien, wo unter anderem auch unser Head Coach Henri seit Jahren seinen Stempel aufdrückt und zusammen mit anderen guten Coaches dieses Camp leitet.

Die Jungs Matthias De Stefani, Jan Gurchler, Jacopo Bernardi und Riccardo Biagioli vervollständigen die Mannschaft ab Mitte Juli und werden mit vielen anderen Teilnehmern aus anderen Nationen an ihren Stärken und Schwächen arbeiten, in der Halle gemeinsam Schlafen und Essen.

Wer hiergeblieben ist, nutzt die Gunst der Stunde und trainiert hier, wenn er nicht gerade einer Arbeit nachgeht oder auf Urlaub ist. So nahmen gleich 10 Malser Kids am VSS-Badminton-Camp teil, das vom 15.-18. Juli in Mals (mit Malser Organisation) stattfand. Eine breite Palette an Training, Freizeitaktivität und gemeinsames Zusammensein wurden den Kids aus Südtirol geboten – unter Anleitung von Lukas Osele, Rudi Sagmeister, Kevin Strobl und Alexander Heidenberger (Meran)



VSS Camp in Mals



Oro-Camp in Dänemark mit einigen Malser Spieler zusammen mit Henri Vervoort (Head Coach Mals) Roy Mulder (Hilfs-Coach Mals) und der dänische Leiter des Camps Ron Daniels

wurde vier Tage lang bis zu täglich 5 Stunden trainiert, zusammen gegessen und in der Halle geschlafen. Ein Erlebnis und gleichzeitig eine kleine Mutprobe, vor allem für die Kleinsten!

Dieses Wochenende trauten sich 7 unserer jüngsten Nachwuchsspieler zum Bodensee. Begleitet vom Präsidenten De March Stefan selbst, führen sie am Samstag schon früh zum „Hexencup“ um in Gruppenspielen um einen Einzug ins Hauptfeld des

internationalen Jugendturniers zu erreichen. Zwar mit viel Einsatz wurde im Einzel, Doppel und Mixed gekämpft, aber leider schafften nur unsere beiden Jungs David Messner und Sebastian Tataru die Gruppe zu überstehen. Im Hauptfeld war dann auch für alle beide Endstation, denn das Turnier war sehr gut besetzt mit Spielern aus Frankreich, Luxemburg, Deutschland, Österreich und der Schweiz. Auch wenn sie nichts gewonnen haben, so gilt es auch für

MALS | ASV Mals Sektion Badminton



Die jungen Nachwuchsspieler des ASV Mals beim Hexen Cup in Konstanz

unserer Jüngsten über die Grenzen zu schauen, und sich einmal das Niveau im Ausland anzusehen.

Für Julia Reinalter, Julia Gruber, Mara Maria Alber, Eya und Samar Dhahri und für unsere beiden Jungs David und Sebastian war es jedenfalls

eine gute Erfahrung und neben Badminton machten sie auch nette Erfahrung mit dem Bodensee und mit Schlafen in der Halle. Ein grosses Danke unserem Präsidenten Stefan fürs Begleiten, betreuen und chauffieren!

Wir laden herzlich zu den ELTERN-KIND-ABENDEN im August in die Mittelschulturnhalle ein!!!

Am 07. , 14., 21. und 28. August 2019 jeweils von 18.00 bis 19.00 Uhr dürfen Kinder zusammen mit ihren Eltern Badminton unter Anleitung ausprobieren!

Claudia freut sich auf Euer KOMMEN!



LIGURIEN

Persönlich – Zuverlässig – Individuell



Karl Gapp
0473 616 742
info@vinschgau-touristik.com

 Vinschgau Touristik
Das Reisebüro im Malter Wasserturm

Cinque Terre am Ligurischen Meer

Genießen Sie erholsame Tage am **Strand** und besichtigen Sie die **malerischen Dörfer** an der ligurischen Riviera. Entdecken Sie die zahlreichen **Wanderwege** inmitten unberührter Natur und traumhafter Landschaft.

Cinque Terre - ein einzigartiger Nationalpark in Italien

Wir buchen für Sie das passende Programm!



SCHLINIG | Freizeitsport

Dynafit Sesvenna Berglauf

Bald ist es wieder soweit und die Sesvennahütte wird von vielen lauf- und wanderbegeisterten Sportlern und Familien gestürmt.

Am 15. August zu Maria Himmelfahrt, ruft der Dynafit Sesvenna Berglauf, der in Schlingig startet und sein Ziel auf der Sesvennahütte hat. Aber nur bei gutem Wetter, ansonsten wird auf Samstag, 17. August verschoben.

Der Berglauf hat bereits Tradition und es waren bei den bisherigen Ausgaben im Durchschnitt immer 300 Teilnehmer mit dabei.

Auch der gute Zweck kommt nicht zu kurz. Ein Teil des Nenngeldes wird an eine bedürftige Familie aus dem Vinschgau gespendet.

Die Organisatoren rund um den DYNAFIT Vinschgau Cup und die Hüttenwirtsleute würden sich auf viele Teilnehmer freuen.

Anmelden kann man sich online bis zum 12. August auf www.ski-running.com



Startgeld:

25 € für Erwachsene (ONLINE-Anmeldung)
15 € für Kinder bis 15 Jahre (ONLINE-Anmeldung)
Nachmeldung mit Aufpreis von 5 €

Spende:

5 € pro Teilnehmer gehen an eine bedürftige Familie im Vinschgau

Startpaket:

T-Shirt, Gutschein für ein Essen mit Getränk

Kategorien:

Rennklasse: Damen und Herren (sportärztliches Zeugnis ist Pflicht)

Wanderklasse: Damen und Herren (Richtzeit)

Familienwertung: mindestens jeweils ein Erwachsener/Erziehungsberechtigter + ein Kind (Richtzeit)

Anmeldung und Reglement: www.ski-running.com

weitere Infos: vinschgaucup@gmail.com oder +39 3358447257



Rucksacktransport bis 45 Minuten vor dem Start.

Bei schlechter Witterung wird die Veranstaltung auf den 17.08.2019 verschoben, oder abgesagt!

MALS | Fussballschule

Hansi-Dorfner-Fussballcamp vom 22.-24.08

5. Hansi-Dorfner-Fussballcamp in Mals

Auch dieses Jahr findet die erfolgreiche und beliebte Hansi-Dorfner-Fussballschule in Mals statt. Von Freitag, 22./08 bis Sonntag, 24./08 wird ganztätig unter Anleitung von Hans Dorfner und seinem Team auf den Malser Sportanlagen trainiert, geübt und gespielt. Es werden grundlegende Techniken und taktische Grundformen mit verschiedenen Spielformen in verschiedenen

Altersgruppen geschult. Natürlich steht das ultimative WM-Turnier mit tollen Preisen für die Siegermannschaften im Mittelpunkt der Fußballschule. Neben dem qualifizierten Training durch das Hans Dorfner Trainerteam erhält jedes Kind eine komplette Ausrüstung mit Trikot, Hose, Stutzen, Trainingsanzug und einen Fußball. Für die Verpflegung inklusive Fitnessgetränke und ein ab-



wechslungsreiches Mittagsprogramm sorgen die Malser Fussballer.

Informationen gibt es bei Ingo Pitscheider und Martin Noggler unter der Handynummer 334/3501487. |

MALSER KIRCHTAG SAGRA DI MALLES

PETER-GLÜCKH-PLATZ



Auf Euer Kommen freut sich die Musikkapelle Mals
La banda musicale di Malles è lieta di poterVi dare il benvenuto

14.08.2019

18.30 Eröffnung mit der Big Band Mals
Inizio festa con „Big Band Mals“

20.30 Original Südtiroler Spitzbuam

Partyzelt mit NIEDEX AND L.R

15.08.2019

09.00 Festgottesdienst in der Pfarrkirche
Santa Messa nella chiesa parrocchiale

10.30 Frühschoppen mit der Böhmisches "Blosmaoan"
Colazione bavarese con: "Blosmaoan"

12.30 Musikalische Unterhaltung mit „Sesvenna“
Divertimento musicale con „Sesvenna“

14.00 Konzert der Musikkapelle St. Michael/Eppan
Concerto della banda musicale di S. Michele/Appiano

16.30 Blasmusik der Spitzenklasse „Viera Blech“

19.00 „Die Pfundskerle“

20.00 Partyzelt mit NIEDEX AND L.R

Für die Kleinen | Per i piccoli:
Kinderspiele und Schminken mit dem VKE Mals | Giochi e truccare con il VKE Malles

Schleiser Kirchta

Festa sagra a Clusio



**Samstag
10. August 2019**

09.00 Uhr Festgottesdienst
und Prozession mit der
Musikkapelle Taufers

ab 11.00 Uhr Festbeginn
Spezialitäten aus der Küche mit
regionalen Produkten und Lorenzi Schmaus

**ab 13.00 Uhr
Tanz und Unterhaltung
mit den Tenglern**

**ab 20.00 Uhr
spielen Die Bergdiamanten**

Kegelbahn
Kirchtagskrapfen
Kaffee & Kuchen
Kinderprogramm
Glückstopf
Hauptpreis LED-TV

Mit DJ und Festzelt

 DIE FREIWILLIGE FEUERWEHR SCHLEIS
FREUT SICH AUF EUER KOMMEN



SOMMERKONZERT am 11. August um 20,30 Uhr im Pavillon von Mals



BILDERAUSSTELLUNG IN DER BIBLIOTHEK
MALS

Trude Saltuari-Oberegger
stellt aus für den Malser Weg
täglich von 15 - 19 Uhr bis 10. August

VERANSTALTUNGEN**BURGEIS** | ASV Burgeis**07.08.**

ab 18 Uhr Käsefest am Hauptplatz von Burgeis

MALS | Malser Sommer**09.08.**

ab 18 Uhr Crazy Night mit den Schützen Mals, Musik: Difference

MALS | Malser Sommer**11.08.**

um 20,30 Uhr Sonntagskonzert im Pavillon im Dorfanger mit der Musikkapelle Mals

SCHLEIS | Kirchtag**10.08.**

um 9 Uhr Festgottesdienst mit Prozession, ab 11 Uhr Festbeginn mit Tanz und Unterhaltung

SCHLINIG | Dorffest**11.08.**

um 10,30 Uhr Hl. Messe im Nordischen Skizentrum, anschließend Dorffest mit dem ASC Sesvenna Volksbank

MALS | Malser Sommer**14.08.**

ab 18.30 Uhr Konzert der Big Band Mals, um 20.30 Uhr spielen die Original Söldtiroler Spitzbuam zum Malser

Kirchtag

MALS | Malser Sommer**15.08.**

Malser Kirchtag: um 9 Uhr Gottesdienst, anschließend Frühschoppen, Konzert der Musikkapelle St. Michael/Eppan, zum Tanz spielen die Pfundskerle

SCHLINIG | Berglauf**15.08.**

Start um 10 Uhr zum Dynafit Sesvenna Berglauf für einen guten Zweck

MALS | Konzert**19.08.**

in der St. Benediktikirche mit Peter-Waldner

BURGEIS | Schafzuchtverein**21.08.**

ab 18 Uhr Knödlfest am Hauptplatz von Burgeis

MALS | Malser Sommer**23.08.**

ab 18 Uhr Absolute Lounge mit dem Weissen Kreuz Mals, es spielen Elisa-Leen & Band, Tombola, Holzspiele, Schauübung, Süßes & Salziges von JuMa

MALS | Sportverein Mals**22.-24.08.**

5. Hansi-Dorfner-Fussballcamp in Mals

APOTHEKEN**August**

03.-09.	PRAD Tel. 0473 616144
10.-16.	LAAS Tel. 0473 626398
17.-23.	SCHLANDERS Tel. 0473 730106
24.-30.	MALS Tel. 0473 831130

August/September

31.-06.	SCHLUDERNS Tel. 0473 615440
07.-13.	PRAD Tel. 0473 616144

BURGEIS | Freiwillige Feuerwehr**28.08.**

ab 18 Uhr Speckfest am Hauptplatz von Burgeis

MALS | Malser Sommer**30.08.**

ab 18 Uhr A gselliger Obend mit dem Männerchor, es spielt die Gruppe Vollgas, Spielebus mit dem VKE, Salziges & Süßes mit dem JuMa

BURGEIS | Konzert**05.09.**

um 20 Uhr Sommerkonzert der Musikkapelle Burgeis am Hauptplatz Burgeis

Zu verpachten / StellenangebotWiese 3000 m2 in Mals bei "Teis afn Egg) zu verpachten.
Tel. 340 7587049Wer möchte eine kleine Wohnung in Burgeis 1x wöchentlich saubermachen? Gute Bezahlung
Tel. +39 3487358532Bedienung in Teilzeit für die Abendstunde gesucht.
Pizzeria Lampl, Mals, Tel. 0473 831085**DIENSTHABENDE ÄRZTE****August**

10.-11.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171
14.-15.	Dr. Stocker Raffaella, Mals Tel. 335 677 8001 - 0473 830171
17.-18.	Dr. Skocir Bettina, Prad Tel. 348 7388448
24.-25.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095

August/September

31.-01.	Dr. Stocker Josef, Mals Tel. 335 677 2678 - 0473 830171
07.-08.	Dr. Hofer Christian, Schluderns Tel. 339 5077933
14./15.	Dr. Heinisch Josef, Schluderns Tel. 0473 615095

**Redaktionsschluss
für die September-Ausgabe
19.08.2019**

Impressum

Eigentümer & Herausgeber

Marx Elfriede

39024 Mals, Spitalstrasse 2

Tel.+Fax 0473 831 535

elfriede@schreibstube.it /

gemeindeblattmals@gmail.com

PEC-Adresse: MARX.ELFRIEDE@PEC.IT

<http://www.mals-aktuell.com><http://www.schreibstube.it>presserechtlich Verantwortlicher:
Josef Laner, Journalist

Umbruch: die;Schreibstube

Druck: SÜDTIROL DRUCK OHG

Eingetragen im Presseregister
des Landesgerichtes:
Bozen 18.6.2013 Nr.8/2013

Spitzenwerber sehen ihre Anzeige am liebsten im kleinen Format

INCONTRO MODA - TREFFPUNKT DER MODE

M. Blas Gen. Verdross 42 Mals 0473-830574

PLAGG

Mals, G.I. Verdross-Str. 49
Tel. 0473 831155

Obst, Gemüse,
Blumen, Weine

DIETL
in Zusammenarbeit mit **DESPAR**

**Öffnungszeiten
Orario d'apertura**

Montag - Freitag
Lunedì - Venerdì
8:00 - 19:00

Samstag | Sabato
8:00 - 18:30

DIETL
in Zusammenarbeit mit **DESPAR**

Mals Males | Via Gen. Verdross Str. 28 | Tel. 0473 831156 | www.dietl.it

FORST

FORSTERBRÄU MALS
Restaurant & Bar

*Mir freien ins af ENK!
Sonia & Daniel mit Team
Tel. 0473 830039 / fb.mals@forst.it*

**Gerichts-
Apotheke** seit/dal 1825

Mals

Bachblüten-Therapie,
Allopathie, Pflanzentherapie,
Homöopathie, Galenika

Dr. Fragner-Unterperfinger Johannes
Peter-Glückh-Platz 1, Mals, T +39 0473 831130
info@apotheke-mals.com, www.apotheke-mals.com
Mo-Fr. 8.30.-12.00 15.00.19.00 / Sa 8.30.-12.30

RESTAURANT - PIZZERIA

"Lampl"

Kospar und Manika
Gerstgrasser

39024 MALS - MALLESE
Dr. H. Flora Str. 4
Tel. 0473 83 10 85

Donnerstag Ruhetag
Giovedì giorno di riposo

EP:Peer TV, Video, HiFi, Haushaltsgeräte,
Electro Peer KG des Peer Deimar & Co. PC Multimedia

EYRS/LAAS Vinschgaustraße 31
Tel. ++39 0473 73 99 38
Fax ++39 0473 73 96 34
E-Mail: verwaltung@electropeer.it

PRAD a.St. Kreuzgasse 2/F
Tel. & Fax ++39 0473 61 60 82

MALS Bahnhofstrasse 2/c
Tel. & Fax ++39 0473 83 01 88

EP: Electronic Partner

**Sehr stark reduzierte
Preise auf
Sommerartikel**

**Bei
Elvira**

**BUCHBINDER
WEIRATHER**

ZEITSCHRIFTEN - TABAK

Mals Zentrum - Tel. 0473 831105

**Paket Abgabe-
und
Abholstelle**

Ausdruck Ihrer Datei

A4 - A3 / sw oder 4c

Ihre Datei (PDF) auf USB-Stick
mitbringen oder einfach mailen - -
auch ihr online-reserviertes Ticket für die
Flug- oder Bahnreise

die;Schreibstube

die;Schreibstube
Spitalstrasse 2, Mals
Email: elfriede@schreibstube.it
Internet: <http://www.schreibstube.it>
<http://www.mals-aktuell.com>

VION

Unser Strom

Bürozeiten:
MONTAG - FREITAG
Vormittag 9.00 - 12.30 Uhr
DONNERSTAG
Nachmittag 14.00 - 18.00 Uhr
Prad, Hauptstrasse 50

Werbung klein aber fein in unserem Gemeindeblatt.

Vor Ort präsent sein - das Gemeindeblatt unterstützen

Wir brauchen Sie - Sie brauchen uns

Rufen sie kurz an oder schreiben Sie zurück
wir machen sofort einen Preisvorschlag
und eine Platzreservierung.

Gemeindeblatt Mals
Tel. 0473 831535 / 340 4120358
elfriede@schreibstube.it

24 >> **FUN - ACTION & ENTSPANNUNG IM SPORTWELL**



Öffnungszeiten 15. Juni bis 1. September 2019
Hallen- & Freibad Di - So: 11 - 19 Uhr; Montag Ruhetag (August kein Ruhetag)
Sauna Di und Fr: 16 - 22 Uhr
Tennis täglich 8 - 24 Uhr | **Fitness** täglich 6 - 23 Uhr (für Mitglieder)

! NEU in dieser Sommersaison:
Sauna 2x pro Woche abends
geöffnet

>> **SOMMER AM ERLEBNISBERG WATLES**

> **SESSELBAHN**

8. Juni - 3. November 2019
täglich 8.30 - 12.30 Uhr & 13.30 - 17 Uhr
Im Juli und August durchgehend von 8.30 - 17 Uhr.

> **RESTAURANT PLANTAPATSCH**

30. Mai - 3. November 2019
täglich von 8.30 - 17 Uhr geöffnet.

UNSER TIPP

Abfahrt mit den
Watles Rider

Erlebnisberg
●●● **Watles**

> **SPIELESEE**

Ab 8. Juni täglich von 10 - 17 Uhr
geöffnet.

> **SHUTTLE FÜR WANDERER**

Ab Mitte Juni täglich von 16 - 18 Uhr
im 10-Minuten-Takt von Schlinig zur
Talstation Watles.

